Nr. 2 | Februar 2016

SozialAktuell

www.sozialaktuell.ch

Die Fachzeitschrift für Soziale Arbeit

Sprache

Allgegenwärtig und kaum reflektiert

Gefilmte Geschichten
Jugendliche und Handyfilme

Diskriminierungsschutz
Ein Leitfaden für die Soziale Arbeit

avenirsocial

Soziale Arbeit Schweiz
Travail social Suisse
Lavoro sociale Svizzera
Lavur sociala Svizra

Z 48 2/16

INSTITUT FÜR
ERZIEHUNGSWISSENSCHAFT
Bibliothek Freiestrasse
Freiestrasse 36 / 8032 Zürich

Impressum

Herausgeber und Verlag
avenirsocial
Soziale Arbeit Schweiz
Travail social Suisse
Lavoro sociale Svizzera
Lavur sociala Svizra

SozialAktuell ist die Fachzeitschrift des Berufsverbandes AvenirSocial.

Geschäftsstelle AvenirSocial
Schwarztorstrasse 22, 3001 Bern
Telefon 031 380 83 00, Fax 031 380 83 01
E-Mail: info@avenirsocial.ch
Internet: www.avenirsocial.ch

Erscheinungsweise: monatlich mit Inseratenteil (11 × jährlich). ISSN-Nummer 1422-8432

Auflage: 5500 Exemplare

Jahresabonnemente: Schweiz CHF 135.–, Ausland CHF 149.–, Einzelnummer CHF 15.–
Bestellungen:
E-Mail: abo@sozialaktuell.ch
Internet: www.sozialaktuell.ch
Telefon 031 380 83 00, Fax 031 380 83 01

Inseratenannahme: Stämpfli AG
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern
Telefon 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90
E-Mail: inserate@staempfli.com
Internet: www.staempfli.com/zeitschriften

Inseratenschluss Ausgabe 3/2016:
10. Februar 2016
(textanschliessende Inserate am 1. Februar 2016)

Redaktion: SozialAktuell
Schwarztorstrasse 22, 3001 Bern
Tel. 031 380 83 07, Fax 031 380 83 01
E-Mail: **redaktion@sozialaktuell.ch**
Christa Boesinger
E-Mail: c.boesinger@sozialaktuell.ch
Ursula Binggeli
E-Mail: u.binggeli@sozialaktuell.ch

Fachgruppe Redaktion:
Armin Eberli: armin.eberli@agogis.ch
Esther Forrer Kasteel: esther.forrer@zhaw.ch
Martin Hafen: martin.hafen@hslu.ch
Daniel Iseli: Daniel.Iseli@bfh.ch
Robert Löpfe: robert-loepfe@gmx.net
Karin Meierhofer: mail@karinmeierhofer.ch
Benjamin Shuler: beni_shuler@yahoo.com
Christoph Mattes: christoph.mattes@fhnw.ch
Ursula Christen: ursula.christen@hevs.ch
Marco Mettler: marco.mettler@gmail.com
Claudia Grebenarov: claudia_grebenarov@yahoo.com
Mirjam Kuhn: posteingang.m.kuhn@gmail.com

Gesamtherstellung: Stämpfli AG
Wölflistrasse 1, Postfach, 3001 Bern

Copyright: AvenirSocial
Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.

48. Jahrgang
Nr. 2, Februar 2016

Titelbild
Luc-François Georgi

FSC MIX Papier aus verantwortungsvollen Quellen FSC® C016087

www.sozialaktuell.ch

AKTUELL

4 **Kurzmeldungen**
7 **Einblicke in den russischen Sozialstaat**
Armin Eberli

SCHWERPUNKT

Sprache und Soziale Arbeit

10 **Sprache – universelles Arbeitsmittel der Sozialen Arbeit**
Wolfgang Widulle
14 **Quiz: Die Freiheit des Wortes und ihre Grenzen**
Ursula Christen
15 **Wir kommunizieren mit dem Körper**
Franziska von Blarer Ronzani
17 **Von aussen betrachtet**
Simon Chen
18 **Audiopädagogik: Begleitung auf dem Weg zur Teilhabe**
Eva Graf
20 **Früher Spracherwerb in mehrsprachigen Familien**
Amelia Lambelet
22 **Interkulturelles Dolmetschen baut Brücken**
Michael Müller
24 **«Oh mein Gott!» Jugendsprache und was davon zu halten ist**
Christa Dürscheid
26 **Aktenführung und Berichterstattung**
Gabriela Weger
28 **Kurz und gut: Leichte Sprache**
Andrea Sterchi

PORTRÄT

30 **Dieses HAUS ist kein Hotel**
Simone Moser

PLATTFORM

32 **Palliative Care im Wohnheim**
Birgit Maurer
34 **Neukonzeption von sexueller Gesundheit**
Sibylle Nideröst und Daniel Kunz
35 **Beobachter-Ratgeber**
36 **Jugendliche: Die soziale Dimension von Handyfilmen**
Ute Holfelder und Christian Ritter

KIOSK

38 **Bücher, Filme**
39 **1 Zahl – 2 Stimmen**
Infostelle

AVENIRSOCIAL

41 **Rassistische Diskriminierung**
Ursula Binggeli
42 **Ein klares Nein zur Durchsetzungsinitiative!**
Emilie Graff
43 **Verbandsnachrichten**

INSERATE

44 **Offene Stellen, Aus- und Weiterbildung**

Die Fachzeitschrift SozialAktuell versteht sich als Forumszeitschrift, in der unterschiedliche Meinungen ausgetauscht werden können. Deshalb interessiert uns auch Ihre Meinung! Bitte senden Sie Lob, Kritik, Anregungen und Kommentare an **redaktion@sozialaktuell.ch.**